

# Firmar y Enviar Carta para el SWEIS Lab + la Reunión del Lunes

Publicado el viernes, 2 de octubre del 2020

Traducido y publicado por [Raiza Marciscano-Bettis](#)



Hola, soy Marylia. Este correo electrónico contiene dos actualizaciones importantes y una práctica carta de comentarios públicos de "firmar y enviar" que puede utilizar.

Primero, mi agradecimiento a todos los que solicitaron una extensión del período de comentarios públicos y otra reunión pública virtual sobre el alcance de la revisión ambiental que la Administración Nacional de Seguridad Nuclear (NNSA) está llevando a cabo para la operación continua del Laboratorio de Livermore.

La NNSA anunció una **extensión de 30 días** del período de comentarios públicos desde su fecha límite original para recibir comentarios del 21 de septiembre de 2020 hasta la **nueva fecha límite del miércoles 21 de octubre.**

A continuación, se indican las instrucciones para comentar, junto con nuestra carta sugerida de "firmar y enviar".

Además, la NNSA llevará a cabo una **segunda reunión pública virtual** este **lunes 5 de octubre** de 6 pm a 7:30 pm (hora del Pacífico). La reunión utilizará WebEx. (En mi opinión, esta es una tecnología de reuniones particularmente torpe, así que inicie sesión temprano si no la ha usado antes).

## Cómo unirse a la reunión el lunes 5 de octubre:

Por Internet: <https://tinyurl.com/LLNLSW9-2>

Por Teléfono: +1-408-418-9388 Código de Acceso: 132 816 4460.

La NNSA también ha anunciado que su presentación de la reunión de alcance se publicará en el sitio web de la sala de lectura NEPA de la agencia (<https://www.energy.gov/nnsa/nnsa-nepa-reading-room2>).

### **Cómo comentar antes del miércoles 21 de octubre:**

Por Email a: [LLNLSWEIS@nnsa.doe.gov](mailto:LLNLSWEIS@nnsa.doe.gov)

Por correo postal a: Sra. Fana Gebeyehu-Houston, Gerente de Documentos de NEPA, Administración Nacional de Seguridad Nuclear, Laboratorio Nacional Lawrence Livermore, P.O. Box 808, L-293, Livermore, CA 94551-0808

### **Por qué su comentario ahora es tan importante:**

El Laboratorio de Livermore y su agencia matriz, la Administración Nacional de Seguridad Nuclear, están llevando a cabo una nueva Declaración de Impacto Ambiental en todo el Sitio (SWEIS) para analizar las operaciones en el Sitio Principal del Laboratorio en Livermore y su Sitio 300 cerca de Tracy, CA durante los próximos **15 años o más**.

El primer paso para emprender una nueva Declaración de Impacto Ambiental en Todo el Sitio se llama “determinación del alcance”. Ese es el paso que está sucediendo ahora mismo.

La Ley de Política Ambiental Nacional es la ley que rige el proceso. La ley requiere que haya un proceso temprano y abierto para determinar el ***alcance*** de los problemas que se abordarán en la revisión. Recuerde, este SWEIS autorizará las actividades del laboratorio durante los próximos 15 años, es decir, desde 2021 hasta 2036 como mínimo.

Esta es su oportunidad de ofrecer su opinión sobre lo que debe incluir la Declaración de impacto ambiental en todo el sitio. ¿Qué le gustaría que SWEIS considerara para el futuro del laboratorio? ¿Qué no debería ignorarse? La ley dice que el alcance es para la *“identificación temprana de preocupaciones, impactos potenciales, efectos relevantes de acciones pasadas y posibles acciones alternativas”*

### **Nuestra carta de “firmar y enviar” que puede utilizar:**

En Tri-Valley CAREs hemos redactado una carta de comentario de 15 puntos que le pedimos que envíe a la NNSA durante el período de comentarios públicos.

Para su facilidad de lectura (y la de la NNSA, también) hemos numerado cada comentario del 1 al 15. Como siempre, debe sentirse libre de agregar sus pensamientos a la carta de “firmar y enviar” o restar algo de ella.

Para enviarlo a NNSA, simplemente **copie el texto** y luego haga **clic en el enlace de correo electrónico** en la parte superior de la carta para enviarlo al Administrador de documentos de NNSA. No olvide **agregar su nombre e información de contacto** al final de la carta antes de presionar “enviar”.

Por email a: [LLNLSWEIS@nnsa.doe.gov](mailto:LLNLSWEIS@nnsa.doe.gov)

Ms. Fana Gebeyehu-Houston, NEPA Document Manager  
National Nuclear Security Administration (NNSA),  
Lawrence Livermore National Laboratory (LLNL)  
P.O. Box 808, L-293  
Livermore, CA 94551-0808

Estimada Sra. Fana Gebeyehu-Houston

Agradezco esta oportunidad de enviar comentarios sobre el alcance de la Declaración de impacto ambiental en todo el sitio (SWEIS) de la Administración Nacional de Seguridad Nuclear (NNSA) para el funcionamiento continuo del sitio principal del Laboratorio Nacional Lawrence Livermore (Laboratorio Livermore) en Livermore, CA y el sitio. Rango de prueba de 300 explosivos de alta potencia cerca de Tracy, CA.

De conformidad con la Ley de Política Ambiental Nacional, el propósito del alcance es: *“identificación temprana de preocupaciones, impactos potenciales, efectos relevantes de acciones pasadas y posibles acciones alternativas”*. Por lo tanto, pido que los análisis que solicito se realicen en su totalidad, y que mis preguntas se respondan plenamente, en el SWEIS.

**1.** El SWEIS debería analizar un futuro alternativo para Livermore Lab; uno en el que el laboratorio hace más trabajo de ciencia civil sin clasificar y menos trabajo en el desarrollo de diseños de bombas nucleares nuevos y modificados. El Aviso del Registro Federal, publicado en la sala de lectura de la NNSA, establece que este SWEIS guiará las actividades en Livermore Lab durante los próximos 15 años o más. Por lo tanto, es responsabilidad de la agencia analizar completamente un camino alternativo para que los impactos ambientales de la investigación científica civil puedan compararse con los impactos de las actividades de armas nucleares, y los tomadores de decisiones y el público por igual tendrán estos hechos en la mano al tomar decisiones.

**2.** Las diapositivas de la “Reunión de alcance” de la NNSA en el SWEIS publicadas en la sala de lectura de la agencia indican que el documento incluirá “*Aproximadamente 55 proyectos de construcción de nuevas instalaciones ...*” El SWEIS debe tener claro qué nuevas instalaciones se utilizarán para la investigación y el desarrollo de armas nucleares y cuáles los que no lo harán.

**3.** El sitio principal de Livermore Lab se colocó en la lista Superfund de la Agencia de Protección Ambiental de la mayoría de los sitios contaminados en la nación en 1987. El rango de prueba de alto explosivo del Livermore Lab Site 300 se colocó en la lista de Superfund de la EPA en 1990. Ambas ubicaciones tienen múltiples sustancias químicas y radiactivas contaminantes que se han filtrado a los suelos y acuíferos subterráneos, así como a algunas aguas superficiales en el Sitio 300. Ambos lugares tienen contaminación en el sitio y fuera del sitio que se está limpiando según la ley Superfund. Ambas ubicaciones tienen actividades de limpieza que deberán continuar durante los próximos 40 años o más. Esta contaminación pasada debe considerarse completamente en el SWEIS. Además, el SWEIS debe indicar si alguna de las actividades del programa consideradas en el documento complicará o retrasará el monitoreo o la limpieza del Superfund en curso.

**4.** Más de 2,000 empleados actuales y anteriores de Livermore Lab han solicitado a través del Programa de Compensación por Enfermedad Ocupacional de Empleados de Energía del Departamento de Trabajo de EE. UU. Compensación debido a enfermedades graves, incluido el cáncer, que se cree que fueron causadas por exposiciones en el trabajo a materiales radiactivos y tóxicos. El SWEIS debe considerar la salud y seguridad de los trabajadores en todos sus análisis. Además, el documento debe considerar las exposiciones anteriores de los trabajadores al contemplar operaciones adicionales con estos materiales potencialmente mortales.

**5.** Las diapositivas de la “Reunión de alcance” de la NNSA en el SWEIS contienen la siguiente declaración: “*Cambios operativos: cambios en los límites de emisiones de tritio y el límite administrativo para escenarios de plutonio y accidentes*”. La NNSA señaló en particular que el SWEIS buscaría elevar el límite de emisión de tritio, que es hidrógeno radiactivo. El SWEIS no debería utilizarse para justificar el aumento de las emisiones radiactivas. En su lugar, el SWEIS debería analizar una alternativa en la que se reduzcan o acorten las operaciones de Livermore Lab con materiales radiactivos. Los límites de emisión (liberación) de todos los materiales peligrosos deben reducirse, no aumentarse.

**6.** El Aviso del Registro Federal para la preparación del SWEIS establece que los cambios operativos esperados en el Laboratorio de Livermore incluyen: “*Cambios en el material en riesgo (MAR), límites administrativos y escenarios de accidentes con límites radiológicos como resultado de la eliminación del inventario de la Categoría*

*de seguridad I y II materiales nucleares especiales de LLNL, que se completó en 2012.*” Las cantidades de plutonio y uranio altamente enriquecido utilizables en armas eran los materiales específicos que se extraían en grandes cantidades en ese momento. Debe haber un análisis explícito de los impactos potenciales de cualquier cambio en los límites establecidos cuando estos materiales fueron removidos.

**7.** La NNSA ha testificado ante el Congreso que su prioridad número uno es expandir la producción de pozos de plutonio (núcleo de bombas). El fundamento y el momento para la expansión de la producción del tajo son impulsados por las “necesidades” de la ojiva W87-1 que se está desarrollando en Livermore Lab. Los sitios de producción estarán en el sitio del río Savannah en SC y el laboratorio de Los Alamos en NM. Dicho esto, el documento de revisión ambiental para la producción de tajos en Los Alamos contiene un gráfico que muestra que el sitio envía plutonio desde Nuevo México al Laboratorio de Livermore para “pruebas de materiales”. ¿Cómo afectará el plan para usar Livermore para “pruebas de materiales” de plutonio los cambios que se están considerando para MAR y límites administrativos en el SWEIS? En el pasado, los funcionarios de Livermore Lab han dicho que podrían declarar “variaciones” de los límites de plutonio de Livermore Lab para realizar las pruebas de los núcleos de bombas procedentes de Los Alamos. ¿Utilizará Livermore Lab “variaciones” para “pruebas de materiales” de plutonio para la producción de tajos? El SWEIS debe detallar todos los impactos potenciales de que Livermore lleve a cabo “pruebas de materiales” de plutonio y explicar en detalle cómo esta actividad cumple o no con el MAR y los límites administrativos antes mencionados.

**8.** El Lab de Livermore ha analizado por separado un plan para aumentar el tamaño y el peso de las explosiones de bombas al aire libre en el Sitio 300 hasta diez veces por cada explosión y más de siete veces al año. Estas detonaciones planificadas de altos explosivos involucran más de 100 contaminantes químicamente peligrosos. Una alternativa futura que prescinda de estas detonaciones al aire libre con materiales peligrosos en el Sitio 300 debe analizarse en el SWEIS. Además, se debe realizar un análisis de la utilidad, el costo y los impactos ambientales de mantener el Sitio 300 cuando otros sitios de la NNSA realizan gran parte de la misma función más lejos de los centros de población.

**9.** El SWEIS debe considerar completamente los datos más recientes del Servicio Geológico de los Estados Unidos (USGS) sobre escenarios de terremotos en el Área de la Bahía cerca del Sitio Principal y el Valle Central cerca del Sitio 300. Tanto el Sitio Principal como el Sitio 300 están en o muy cerca de fallas sísmicas. El USGS ha publicado recientemente análisis que muestran una mayor intensidad de terremotos y otros impactos dañinos (por ejemplo, posible licuefacción) para estas áreas específicas de California.

**10.** El SWEIS debe considerar plenamente los impactos del cambio climático. Por un lado, debe analizar la contribución potencial de las operaciones de Livermore Lab al cambio climático global debido a las emisiones. El SWEIS también debe analizar el impacto de los incendios y otros eventos climáticos extremos relacionados con el cambio climático en el propio Livermore Lab. En las tormentas de fuego actuales de verano / otoño de 2020, el Sitio 300 tuvo que ser evacuado debido a la proximidad del Incendio del Complejo de Iluminación SCU. Estos tipos de eventos pueden aumentar en severidad y frecuencia en los próximos 15 años.

**11.** El Aviso del Registro Federal establece que *“Durante el horizonte de planificación de 15 años de LLNL SWEIS, la NNSA ha identificado más de 110 instalaciones en exceso, por un total de más de 1,1 millones de pies cuadrados, para ser descontaminadas, desmanteladas y demolidas”*. Se asume que esto incluye las *“Instalaciones de alto riesgo en exceso”* previamente identificadas por el Inspector General del Departamento de Energía, pero también muchas más instalaciones que representan un riesgo para los trabajadores y el público. Incluya información específica en el SWEIS sobre los planes para D&D de cada una de estas 110 instalaciones. Además, después de que \$ 109 millones que se suponía que se usarían para el trabajo de D&D en el año fiscal 2021 se *“reasignaron”* a proyectos de armas nucleares en el laboratorio, especifique en el SWEIS cómo el laboratorio priorizará este trabajo de D&D, el horizonte de tiempo esperado para lograr el trabajo planificado y cómo se mantendrán los edificios mientras tanto.

**12.** El alcance del SWEIS descrito en el Aviso del Registro Federal incluye una declaración de *“propósito y necesidad”* de la revisión. En esa sección, la NNSA afirma: *“La infraestructura de armas nucleares de EE. UU. Está envejeciendo e históricamente no cuenta con fondos suficientes”*. Sin embargo, ha habido aumentos presupuestarios sustanciales para la NNSA y sus laboratorios de armas durante las administraciones de Obama y Trump. En particular, durante la actual administración, el presupuesto de la NNSA para *“modernizar”* es 50% más alto que cuando el presidente Trump asumió el cargo. En el contexto de estos aumentos de fondos, el SWEIS debería revisar completamente las afirmaciones en el Aviso del Registro Federal de que el Laboratorio *“necesita inversiones en instalaciones e infraestructura. La mitad de los edificios operativos en LLNL se evaluó como inadecuados o en condiciones deficientes”*. ¿Por qué no se han utilizado los fondos recibidos por el laboratorio para mantener adecuadamente la infraestructura existente? ¿Es más una cuestión de prioridades que de fondos disponibles?

**13.** La declaración de *“propósito y necesidad”* descrita en el Aviso del Registro Federal sugiere que Livermore Lab espera cantidades cada vez mayores de financiación en los años futuros. Estas expectativas deben explicitarse y analizarse en detalle. En términos generales, los gastos de fondos deben ser considerados en el trabajo de infraestructura

que propone SWEIS. Quizás no deberían emprenderse algunos nuevos proyectos de infraestructura cuando se considera su demanda de financiamiento. ¿Cómo se determinarán las prioridades? Estas consideraciones deben explorarse a fondo en el SWEIS. Además, el SWEIS debe tener en cuenta la “necesidad” de capacidades en Livermore Lab que podrían duplicar las de otros sitios de la NNSA.

**14.** Further, the “purpose and need” statement for the SWEIS is heavily dependent on the Trump Administration’s controversial 2018 Nuclear Posture Review (NPR) and its call for a costly new generation of nuclear weapons. Over the 15-year time frame of the SWEIS, the 2018 NPR will be mooted by one or more new posture reviews, potentially very different than the one issued by the current President. A new NPR could be underway even before the SWEIS process is completed. Thus, the SWEIS “purpose and need” should not be driven by the Trump NPR, which in any event is a policy document and not a law.

**15.** Luego, la declaración de “propósito y necesidad” señala brevemente: *“LLNL completará los Programas de Extensión de Vida [esta es una frase general que la agencia usa para describir diseños de ojivas totalmente nuevos, así como renovaciones] mediante la realización de pruebas y mantenimiento de armas”*. Esta declaración se deja en pie sin más explicaciones de lo que implican “pruebas” y “mantenimiento”. Sin embargo, es precisamente el trabajo con armas cubierto por esa frase lo que creará “impactos significativos en el medio ambiente”. El SWEIS necesita detallar el alcance y los plazos de los Programas de Extensión de Vida (LEP) planeados para Livermore Lab. También debe explicar en qué medida, y en qué cantidades, habrá materiales radiactivos y tóxicos en el lugar para cumplir con los LEP. Y, como se señaló anteriormente, el SWEIS también debe analizar a fondo un futuro alternativo para Livermore Lab.

La NNSA extendió el período de comentarios públicos para determinar el alcance del SWEIS en 30 días (del 21 de septiembre de 2020 al 21 de octubre de 2020). Se agradece el tiempo adicional. Sin embargo, el período de comentarios debe extenderse por 90 días adicionales durante este período histórico de una pandemia aún devastadora, incendios en todo el estado y otros eventos y factores estresantes que hacen que los comentarios sean particularmente difíciles para los miembros del público durante este tiempo.

Tenga en cuenta que mi método preferido para todas las notificaciones relacionadas con SWEIS es por correo electrónico. Me gustaría recibir enlaces a medida que estén disponibles, incluido, entre otros, el Borrador de SWEIS, que se espera que se complete en la primavera / verano de 2021.

Sinceramente,

**Nombre::**

**Email (preferido para comunicaciones):**

**Dirección postal (proporcionada para completar):**

**###**